

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2021/203714]

24 JUILLET 2021. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2018 relevant le plafond annuel de défraiement, déterminé à l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, pour certaines catégories de volontaires

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2018 relevant le plafond annuel de défraiement, déterminé à l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, pour certaines catégories de volontaires;

Vu la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, l'article 22bis, § 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juin 2021;

Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 23 juin 2021;

Vu l'exception relative à l'accomplissement de l'analyse d'impact de la réglementation, visée à l'article 8, § 2, 2<sup>o</sup>, de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative;

Vu l'urgence motivée par la pandémie du coronavirus et le soutien du secteur des soins au sens large et la mise en œuvre à l'échelle nationale d'une campagne de vaccination massive dans laquelle sont impliquées de très nombreux volontaires;

Vu que la campagne de vaccination va se poursuivre pendant encore plusieurs mois, et que les centres de vaccination ont choisi de s'appuyer sur des volontaires impliqués depuis le début de cette campagne, la mobilisation de ces derniers sera plus importante qu'initialement prévue;

Vu que le nouveau cadre européen vise à faciliter à nouveau les voyages au sein de l'Union européenne à partir du 1<sup>er</sup> juillet et que le dépistage des citoyens qui n'ont pas encore été (entièrement) vaccinés est l'un des piliers de la politique européenne de voyage, il est attendu que le secteur des soins, et en particulier les centres de test et de triage soient confrontés à un important travail supplémentaire au cours du troisième trimestre. Le déploiement de volontaires est et restera donc un outil important pour faire face à cette augmentation;

Qu'il est donc essentiel que tant les personnes qui se sont portées volontaires que les autorités locales doivent très rapidement bénéficier de la sécurité juridique nécessaire quant aux conséquences sociales et fiscales de l'engagement de ces volontaires;

Vu l'avis n<sup>o</sup> 69.837/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 juillet 2021 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Travail, du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires sociales et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 20 décembre 2018 relevant le plafond annuel de défraiement, déterminé à l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, pour certaines catégories de volontaires, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 avril 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le 4<sup>ième</sup> tiret, inséré par l'arrêté royal du 28 août 2020, est abrogé;

2) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le 5<sup>ième</sup> tiret, inséré par l'arrêté royal du 28 décembre 2020, est abrogé;

3) l'alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>ième</sup> tiret, inséré par l'arrêté royal du 28 décembre 2020 et modifié par l'arrêté royal du 28 avril 2021, est remplacé par ce qui suit :

« - les volontaires qui ont été effectivement déployés dans le secteur des soins de santé tel que défini à l'article 40, 1<sup>o</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, pour des activités liées à la gestion de la crise du COVID-19, pendant la période s'étendant du 1<sup>er</sup> juillet 2021 au 30 septembre 2021 inclus; »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2021/203714]

24 JULI 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2018 tot verhoging van het jaarlijks kostenplafond, zoals bepaald in artikel 10, eerste lid van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers, voor bepaalde categorieën van vrijwilligers

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2018 tot verhoging van het jaarlijks kostenplafond, zoals bepaald in artikel 10, eerste lid van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers, voor bepaalde categorieën van vrijwilligers;

Gelet op de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, artikel 22bis, § 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juni 2021;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 23 juni 2021;

Gelet op de uitzondering inzake het verrichten van de regelgeving-simpactanalyse, bedoeld in artikel 8, § 2, 2<sup>o</sup>, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het verzoek tot spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid van de pandemie van het coronavirus en de ondersteuning van de zorgsector in de ruime zin, alsook de uitvoering van een nationale massavaccinatiecampagne waarbij grote aantallen vrijwilligers betrokken zijn;

Aangezien de vaccinatiecampagne nog verschillende maanden zal duren en de vaccinatiecentra verkies om beroep te doen op vrijwilligers die sinds het begin van deze campagne betrokken zijn geweest, zal er op hen meer beroep worden gedaan dan oorspronkelijk voorzien;

Aangezien het nieuwe Europese kader reizen binnen de Europese Unie vanaf 1 juli weer eenvoudiger moet maken en het testen van burgers die nog niet (volledig) gevaccineerd zijn, één van de pijlers is van het Europese reisbeleid. Verwacht wordt dat de zorgsector, en in het bijzonder de test- en triagecentra, in het derde kwartaal met veel extra werk geconfronteerd zal worden. De inzet van vrijwilligers is en blijft dus een belangrijk instrument om deze toename het hoofd te bieden;

Dat het dus van essentieel belang is dat zowel vrijwilligers als lokale overheden zeer snel de nodige rechtszekerheid krijgen over de sociale en fiscale gevolgen van de inzet van deze vrijwilligers;

Gelet op het advies nr. 69.837/1 van de Raad van State, gegeven op 14 juli 2021 in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk, van de Minister van Financiën en van de Minister van Sociale Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 december 2018 tot verhoging van het jaarlijks kostenplafond, zoals bepaald in artikel 10, eerste lid van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers, voor bepaalde categorieën van vrijwilligers, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 april 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid wordt de bepaling onder het vierde streepje, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2020, opgeheven;

2) in het eerste lid wordt de bepaling onder het vijfde streepje, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 december 2020, opgeheven;

3) het eerste lid, zesde streepje, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 december 2020 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 april 2021, wordt vervangen als volgt :

“- de vrijwilligers die effectief ingezet werden in de gezondheidszorg als bedoeld in artikel 40, 1<sup>o</sup>, eerste en tweede lid, van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, voor activiteiten in het kader van het beheer van de COVID-19 crisis, in de periode van 1 juli 2021 tot en met 30 september 2021;”

4) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le 7<sup>ième</sup> tiret, inséré par l'arrêté royal du 2 avril 2021, est abrogé;

5) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« En application de l'article 12 de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, le plafond annuel de défraiement, déterminé à l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, de de cette même loi, est relevé à 2.479,00 EUR pour les volontaires qui ont été effectivement déployés dans les centres de vaccination pendant la période s'étendant du 15 février 2021 au 31 décembre 2021 inclus. »;

6) dans l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots « Le montant visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est lié à l'indice pivot 103,14 (base 1996 = 100) et varie » sont remplacés par les mots « Les montants visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont liés à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100) et varient ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2021 à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, 1) et 2), qui produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> janvier 2021 et de l'article 1<sup>er</sup>, 3), qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

**Art. 3.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, le ministre qui a les Finances dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre du Travail,

P.-Y. DERMAGNE

Le Ministre des Finances,

V. VAN PETEGHEM

Le Ministre des Affaires sociales,

F. VANDENBROUCKE

4) in het eerste lid wordt de bepaling onder het zevende streepje, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 april 2021, opgeheven;

5) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

"Het jaarlijks kostenplafond, zoals bepaald in artikel 10, eerste lid, van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers wordt, in uitvoering van artikel 12 van de diezelfde wet, voor de vrijwilligers die effectief ingezet werden in de vaccinatiecentra in de periode van 15 februari 2021 tot en met 31 december 2021 verhoogd tot 2.479,00 EUR.";

6) in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden "Het in het eerste lid bedoeld bedrag is gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996=100) en varieert" vervangen door de woorden "Het in het eerste en tweede lid bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996=100) en variëren".

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2021 met uitzondering van artikel 1, 1) en 2), die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2021 en van artikel 1, 3), die uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2021.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Werk, de minister bevoegd voor Financiën en de minister bevoegd voor Sociale Zaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juli 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

P.-Y. DERMAGNE

De Minister van Financiën,

V. VAN PETEGHEM

De Minister van Sociale Zaken,

F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2021/31790]

10 AOUT 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 mars 2004 relatif au miel. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 août 2015 modifiant l'arrêté royal du 19 mars 2004 relatif au miel (*Moniteur belge* du 14 septembre 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2021/31790]

10 AUGUSTUS 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 maart 2004 betreffende honing. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 augustus 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 maart 2004 betreffende honing (*Belgisch Staatsblad* van 14 september 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C - 2021/31790]

10. AUGUST 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. März 2004 über Honig — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 10. August 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. März 2004 über Honig.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.